

1875-09-18

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

M. Kaufmann

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Tysk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
FA. Kopibog. Kasse F 18

Keywords:
Malt

SUMMARY

Order of malt. From copy book.

TRANSSKRIFTION

Carlsberg bei Copenhagen
d 18 September 1875

Herrn M. Kaufmann
Brunn

Es thut mir leid aus Ihren sehr W.... von 15te d. M. zu sehen, dass ich ihren Brief von 31 n M nicht richtig aufgefast habe, weil es hier Koutume ist eine Offerta als weggefallen zu betrachten, wann telegraphische An..... verlangt ist und dieselbe nicht ohne Aufenthalt gegeben wird.

Wie ich Ihnen gestern Abend telegraphisch gemeldet habe, kann ich meinen Malzbedarf für die nächste Saison nicht jetzt angeben, weil meine Mälzgerei in diesen Sommer vergrössert worden, welcher Arbeit aber nicht vollendet ist, so dass ich meine Malzproduction in Künftigen Winter nicht berechnen kann und ebenso wenig ist der Bierrauschen und der entsprechende Malzverbrauch nach zu bestimmen. Wahrscheinlich werde ich doch einige Tausend ... Malz kaufen müssen und da Ihr Malz mir besser gefällt als das, was hier zu kaufen ist, wünsche ich den eventuellen Bedarf von Ihrem Fabrik zu erhalten, worüber ich nähere Mittheilung gebe ... sobald die Qualität sich feststellen lässt.

Hochachtungsvoll
J. C. Jacobsen

Carlsberg bei Copenhagen
den 18 September 1813

Herrn M. Kaufmann
Bremen

Es thut uns leid aus Herrn Johs. Adolfs am
15ten d. M. zu sehen, daß ich Ihren Brief vom 21. u. 22.
nicht richtig aufgefaßt habe, weil es Ihre Forderung ist
aus Offerte als einzufallen zu betrachten, wenn
delayspflichtige Auktionsart nachgelassen ist und dieselbe nicht
ohne Aufschub gegeben wird.

Ich ist Ihnen gestern Abend delayspflichtig
gemeldet habe, dann ist mein Salzbedarf für
die nächste Saison nicht jetzt anzugehen, weil meine
Salzwerke in diesem Sommer eingestrichelt werden,
welche Arbeit aber nicht vollständig ist, so daß ich
meine Salzproduktion in demselben Monat nicht
hervorbringen kann und ebensoviele ist die Einzahlung
und der entsprechende Salzverbrauch auch zu bestimmen.

Wahrscheinlich werde ich das einzige einzige Salz
kaufen müssen und da ich Salz nicht kaufen
gesehen ist, was jetzt zu kaufen ist, wünsche ich
den vorläufigen Bedarf nach Herrn Adolfs zu
erhalten, was ich in dieser Mitteilung geben werde
sobald die Quantität fest gestellt ist.

Jacobsens
J. C. Jacobsen